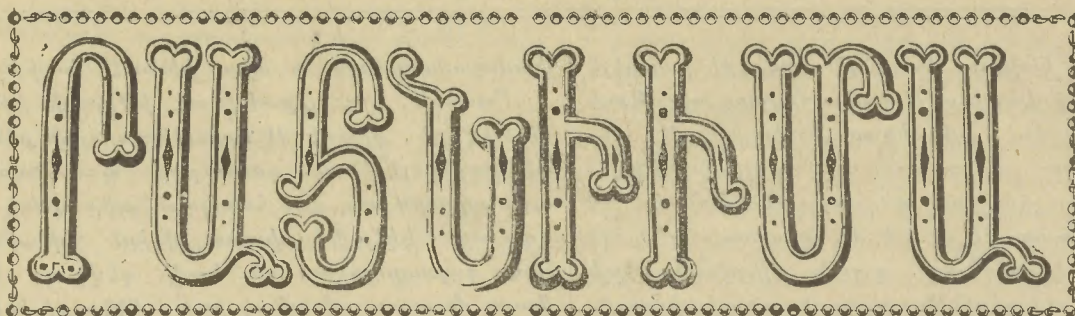




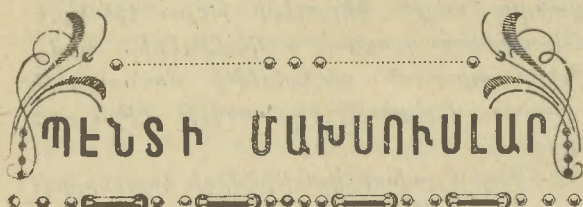
ՀԱՅԹԱԼԸՔ ՂԱԶԷԹԱ

ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԱԹ.— Բրիսթոլյան լըգ պու հարպը նի՞չիւն մէն էտէմէտի 1013, Փրօֆ. Լեւոնեան իչիւն շէհատէթ 1014, Բի՞մ գաղանաճագ 1015, Ահվալը հաղըրէ — Հիսալ սօրուլաճագ իմիշ 1016, Պիթարաֆ տէվ-լէթլէր 1017, Լօրտ ձէյմա Պրայսըն էֆֆեարը 1017. — Հարապ հիքեայէլէրի 1018, Հարապ սէսլէրի — Արշ իւլէրի 1018, Հաֆթա խապէլլէրի 1019:

ՃԻԼՏ 4

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՇՈԿՏԵՄԲԵՐ 30, 1914.

ՆՕ 44



ՔՐԻՍԹԻՅԱՆԼԸՔ ՊՈՒ ՀԱՐՊԸ ՆԻՉԻՆ ՄԵՆ ԷՏԷՄԷՏԻ

Պու մուհարէպէ Բրիսթոլյան տէվլէթլէր վէ Բրիսթոլյան միլլէթլէր տրասընտա իճրա օլունտուղու իչիւն պիթթապի սիւալ էտիլիր քի նի՞չիւն Բրիսթոլյան լըգ պու մուհարէպէի մէն էտէմէտի:

Էփիկղա, տէրխաթըր էտէլիմ քի, «Բրիսթոլյան տէվլէթլէր» թէսմիյէ օլունանլար հագիգաթէն Բրիսթոլյան տէյիլլէր տիր: Պիր հիւքիւմէթին եա հէր հանկը պիր միւհասէսէնին Բրիսթոլյան օլապիլմէսի իչիւն Բրիստոսըն հայաթ էսասընը քէնտիսի իչիւն տիւսթուր իւլ ամէլ իթթիխագ էթմէսի լաղըմ տըր: Պու տէվլէթլէրտէն հա՞նկըսը պէօյլէ եափմըշ տըր: Բրիսթոլյան լըգ էսասէն չախսի իրատէթ իչի օլուպ ֆէրտլէրտէն պաչլար: Պիր ֆէրտ Բրիսթիանլըգ տէնիլէն պիր միւհասէսէ իչինտէ պոլունտուղու իչիւն Բրիսթոլյան օլմագ, անճագ քէնտի չախսի իրատէթի վէ հիւան ի րիգասը իլէ Բրիստոսը վէ անըն հայաթ էսասընը գապուլ էթմէքլէ Բրիսթոլյան օլուր վէ

հէր հանկը պիր միւհասէսէյի թէչքիլ էյլէյէն էֆրատ պէօյլէ չախսի վէ իթթիյարի գարարլարըյլա Բրիսթոլյանլըղըն էսասընը օ միւհասէսէյէ գուլանըրլարսա օ միւհասէսէ օ տէրէճէտէ Բրիսթոլյան օլուր: Բիլիսէլէր պիլէ պէօյլէ տիր: Պիր քիլիսէ սալթ Բրիսթոլյան քիլիսէ թէսմիյէ օլունտուղու իչիւն Բրիսթոլյան օլաւագ, անճագ անըն աղասը պոլունտան ֆէրտլէր նէ տէրէճէտէ հապիգի Բրիսթոլյանլըգ մալիք իսէլէր, օ քիլիսէ՝ օ տէրէճէտէ Բրիսթիան օլուր: Պու տէվլէթլէրէ վէ անլէրին իտարէսի պաչընտա տուրան ֆէրտլէրէ պագընըգ, անլէրտէն հա՞նկըսընը Բրիսթոլյան տէվլէթ թէսմիյէ էթմէյէ հագգընըգ վար տըր: Բրիսթոլյան լըգ Ալլանըն փէտէրիյինտէ պէչէրիյէթին պիրատէրլիյի տիր: Հա՞նկը տէվլէթ պու էսաս իւզէրինէ իտարէ օլունույօր:

Սանիհէն, տէրխաթըր էտէլիմ քի, հիւքիւմէթլէր միւրէքքէպ պիր հէյէթ թէչքիլ էտէրլէր: Հէր միլլէթին պու կիւնքի հայաթը անըն մագը թարիխիլէ տօղրուտան ալագատա տըր: Միլլէթլէր կէչիլշ տէհրլէրտէ անլէրին հայաթ վէ ֆիքրլէրինէ եէրլէչիլշ օլան պագը թէսավուրլար իլէ եաչայօրլար, օնլարտան հալա եագայը գուրթարամամըչլար տըր: Գալմլար արալարընտաքի տավալարը գըլըճ իլէ թէսվիյէ էթմէյէ թա դայր ի մէտէնի գէմանլարտան պէրու տըլմըչլար տըր, քէզալիք մէլիքլէրին իլահի նուֆուզ ու սէլահիյէթէ մալիք օլտուգլարընա տաիր էֆ-

քեար, եստօտ էհալինին ասքերի իտարէյէ պիւա թէրէտտիւա թապի օլմալարը տիւսթու-
րը վէ սարիէ: Էվրօփատա սօսիայիզմ վէ ճե-
ւօգրարըզ շու գատար ումումիլէշմիլ իքէն,
կինէ պու հարպըն գուհուրը գէմանընտա նէ
Ալմանիատա վէ նէ տէ Յրանսատա անլէր հիշ
պիր իշ կէօրէմէյիպ, գօյուն սիւրիւսիւ կիպի
քէնտի ըէիւլէրինին արգասընտան տիւլիւպ սի-
ւահա սարըլտըլար: Պիր ազ էվլէլ պէօյիւք
սալօնլարտա պիրլիքտէ սէլամէթ սէրվէրի օ-
լան Յիսուսա թէրէննիւմ վէ տուա էտէն կէնճ
քրիսթիյան Յրանսըզ վէ Ալմանլար պիր անտէ
մէյտանը հարպտա միւսհիշ մէվթ ալէթլէրի
իլէ պիրի պիրլէրինին գարչըսընա տիգլտի-
լէր: Պունուն պիր սէպէպի՝ հէփ պու գալմ-
լարտա հիւքմֆէրմա օլան միլիթիքիզմ իտի:
Իմիէրաթօրլար վէ գապինէլէր իլանը հարպ
էտինճէ պիր հիսսի թապի իլէ օ էսքիտէն
գալմա միլիթիքի հիսսիյաթ ուլանտը վէ տի-
կէր հէփ տուլղուլար ունուտուլտու: Տէվլէթ-
լէրին Գրիսթիյան օլմասը իչիւն պու թէվէր-
րիւս էտիլիլիշ օլան վահշի մէյլլէր տէ մէտէ-
նիլէթ վէ Գրիսթիյանլըզն էսասլարընա թապի
գըլընմագ կէրէք տիր:

Սալիսէն, տէրիւթըր էտէլիմ քի, Ալլահըն
ատէմէր իլէ օլան մուամէլէսի հիւքմտէն զի-
յատէ թալիմ տիր: Թէվարիիս պէշէրի-
յէթին թալիմ ու թէրպիյէսի տիր: Գրիստոս
տիւնեայը հիւքմ իչիւն տէյիլ, թալիմ վէ խէ-
լաս էթմէք իչիւն կէլտի: Մէքթէպտէ թա-
լիմ ու թէրպիյէ գապուլ էտէն չօճուգ, քէնտի
խաթալարը վէ գաաֆլարը իլէ պէրապէր փէր-
վէրտէ օլունուր: Էկէր ֆէրտլէրին իրատէթ-
լէրի թալիմ էտիլէճէք վէ սիրէթ թահսիլ է-
տիլէճէք իսէ, թալիմ օլունաճագ գաթըն ա-
րա սըրա խաթայա տիւլէրէք քէնտիսինին աճը
թէճրիպէլէրի իլէ հայաթըն տէրին մանասընը
էօյրէնմէսի լաղըմ տըր: Փէրտլէրին հայա-
թընտա պու սահիշ օլտուղու կիպի, միլլէթ-
լէրին հայաթընտա տա սահիշ տիր: Միլլէթլէր
տէ թալիմ օլունուրքէն պէօյիւք խաթալարա
տիւլէրլէր, միլլէթ ֆէրտտէն պէօյիւք օլտու-
ղու կիպի միլլէթին խաթասը տա ֆէրալին-
քինտէն պէօյիւք օլուր: Լաքին իքիսի տէ
այնի ճինստէն տիր: Իմտի միլլէթլէրին թա-
լիմիտէ Ալլահըն «թէհամմիլիւհնիւն տէրէ-
ճէսինի թային էտէմէյիզ, անըն իտարէսինտէ
պիր կիւն գապիլ քի պիգիմ պին երլըմըզա
միւսապի օլուր, վէ պիգիմ պին երլտա ես-

փամայաճաղըմըզ օ պիր կիւնտէ եսփար:
Բապիէն, Շու պիր շէյի տէ իթիրաֆ էթ-
մէլիլիզ քի, քիլիսէ վէ Գրիսթիյանլարըն քէն-
տի վաղիֆէլէրինտէ գուսուրու պուլունմուշ
օլմալարընըն տա պու հարպտա պիր հիսսէսի
վար տըր: Էկէր էվրօփատա քիլիսէ տինսիգ-
լիյէ, գայտսըզլըզա, տիւնեալի գէվգ ու սէ-
ֆայա մաղլուպ տիւլմէսէ իտի, էկէր քիլիսէ-
լէր քէնտի վաղիֆէլէրինտէ ուլանըզ պուլուն-
սալար վէ Գրիստոսըն ճէլիլ հայաթընը քէնտի
հայաթլարընտա կէօսթէրսէլէր իտի, էկէր
Գրիստոսըն մուհապպէթ վէ սալահ գանու-
նընը քէնտի սիյասի հայաթլարընա տա թաթ-
պիզ էթմէլէր իտի, տիւնեա պու կիւնքի շու
միւսհիշ մէնգարէլէրի կէօրմէզ իտի:

Իմտի պու վաղըալարտան պիզ նէ՝ էօյ-
րէնիթիզ: 1. Գրիսթիյանլըզն պու տիւնեատա
կէօրէճէյի իչին ազամէթինի կէօրիւրիւզ: Գրիս-
թիյանլըզ սալթ ֆէրտլէրի խէլաս էթմէքլէ
գանի օլմայաճագ տըր, օ միլլէթլէրի, տէվ-
լէթլէրի, պիւթիւն պէշէրիլէթի մուհապպէթ
վէ սալահ մէլէքիւթիւնտէ տալէթ էթմէքտէ
տիր:

2. Պիգիմ շախսի վաղիֆէմիլի էօյրէնիթիզ:
Հէր պիր միւմին քէնտի իմանընը ալմէլի պիր
սուրէթտէ իզհար վէ իսպաթ էթմէլի տիր:
«Իմտի պունլարըն ճիւմլէսի հալլ օլունաճաղըն-
տան սիզ Ալլահըն կիւնիւնիւն կէլմէսինէ
միւնթաղըր օլարագ աճէլէ էտիպ, մուգատ-
տէս հարաքէթլէրտէ վէ թագվատա նա՛սըլ
քիմսէլէր օլմանըզ կէրէք տիր:» (2. Պետ.
3. 11):

Յ. Գ. Գ.

ՓՐՈՓ. ԼԵՒՈՆԵԱՆ ԻԶԻՆ ՇԷՀԱՏԷԹ

Օտամտա Փրօֆ. Լեւոնեանըն պէօյիւտիւլ-
միւլ օլան ըէսմի ասըլը տըր: Կէշէն կիւն պէնի
զիյարէթ էյլէյէն տօսթլարըմ արասընտա մուին
զապիթլիյէ հաղըրլանան պիր կէնճ թիւրք
տօսթուլ տախի պուլունուլօրտը: Միւմալիլէյին
արասըրա տէօնիւպ տիգգաթլէ Փրօֆ. Լեւոն-
եանըն ըէսմինէ պագմագտա օլտուղը նագարը
տիգգաթլըմը ճէլպ էյլէտի: «Տօսթուլըզ Փրօֆ.
Լեւոնեանըն սուրէթի տիր,» տէտիմ: «Էվլէթ
պիլիր իմ,» տէտի կէնճ թիւրք էֆէնտի, վէ
կէօլիւնիւ հալա ըէսմտէն գալտըրմայարագ,
«Պէն Այնթապ գօլէճինտէ թալէպէ իքէն Փրօֆ.

Լեւոնեանքն վաղարձնտան փէք միւթէլէզզիդ
օլուր իտիմ: Մայիւմ եա, պիդ թիւրք թալէ-
պէ գօլէճին վաղ խըտմէթլէրինտէ հազըր պու-
լանմաղա մէճպուր տէյիլ իտիք, լաքին հէր
նէ գէման փրօֆ: Լեւոնեանքն վաղ վէրէճէյի-
նի անլար իտիմսէ, մութլազա անըն վաղընը
տինլէմէյէ կիտէր իտիմ, տէտի միւմալէյի:

Յ. Գ. Գ.

Ք Ի Մ Գ Ա Չ Ա Ն Ա Ճ Ա Գ

Նէ՛ գատար միլիօնլար պու կին պու
սիւալը էնտիչէ իլէ սօրուպ մուզնի պիր ճէ-
վապ ալամամազտա տըրլար: Պու ճիտալ՝ մու-
հարրիպլէր իչին հայաթ մէմաթ մէսէլէսի օլ-
տուղու չէօյլէ տուրսուն, էվրօփատա վէ խա-
րիճտէ պիր չօգ միլլէթլէրին պախթընը թային
էտէճէք տիր: Ալմանիա վէ Ավսթրիա կիպի
իքի ասքէրի իմիէրաթօրուզուն պիթմէզ տիւ-
քէնմէզ մուհիմմաթ վէ էն սօն իճատ միւհիլք
էսլինա իլէ մէյտանա տէօքտիւքլէրի 7—8
միլիօնլըզ մուհիմազամ վէ միւթիւ օրաուլա-
րընա նազար էտիպ՝ անլէրին տիւնեանքն էն
միւսթանքէմ չէլք գափը գալալարընը պիր
գալ կին գարֆընտա գըրըպ տէօքիւպ կէչ-
տիքլէրինի սէյր էտէնլէր, պու գուվվէթ մաղ-
լուպ օլմազ իտիյինէ վէ սուլն մասառընըն
պաչընտա Ալման օթուրուպ, օլ պիրլէրի գար-
չըսընտա էլ փէնչէ տիվան տուրաճաղընա գաիլ
օլմազտա տըրլար: Պունա գարչը Ինկիլիթ-
րանըն՝ պահրի գուվվէթինին րիւճհանիյէթի
զիքր օլունտուգտա՝ օնա տա չու ճէվապը
վէրիյօրլար քի, Ինկիլիդ ֆիլօսը տէնիդ օրթա-
սընտա աչըգտա ֆուրթուռա վէ տալլալարա
մարուզ գալարագ պէքլէմէյէ մէճպուր տըր:
Ալման գուվվէ ի պահրիյէսի իսէ հէր նէ գա-
տար իքինճի տէրէճէտէն իսէ տէ, պիր գա-
փուսը Շէմալ տէնիդէ, օլ պիր գափուսը Պահրը
Պալթիքէ աչըլան պիր գանալ իչինտէ էմին վէ
մահֆուզ տըր, վէ կեանտա պիր սիւ վէ գա-
րանըգտան պիլ իսթիֆատէ թանթ էլ պահր-
լար վէ թօրփէտօլար իլէ չըգըպ Ինկիլիդ կէ-
միլէրինի թէլէֆ էտէրէք տիւչմէնի գաիֆլէ-
տէճէքլէր վէ պիր աղտան Պէլճիպա վէ Ֆրան-
սանըն չէմալ գըլըլարը գապթ օլունտուգտան
սօնրա օ գըլըլարա գօյաճաղլարը գուվվէթի
թօփլար ալթընտա սիփէր պուլարագ տըլարը

տա չըգապիլէճէքլէր: Պէօյլէճէ Ինկիլիդ ֆի-
լօսընը գարատան վէ տէնիդտէն տէօյէրէք
մահվ էտէպիլէճէքլէր: Հաթթա տէնիդտէ հիչ
պիր իչ կէօրմէսէլէր պիլէ էվրօփա գարասընը
ֆէթհ վէ թէսիթի էյլէտիքտէն սօնրա Ինկիլ-
թէրրա իսթէր իսթէմէզ օլ պիրլէրին խաթըր
իչին սուլնա րաղի օլաճագ տըր: Պու հիսապ
փէք տօղրու պիր հիսապ իտի, լաքին հիսապ
թամմ թամմընա թութմատը:

Օլ պիր թարաֆըն գաղանաճաղընա գաիլ
օլանլար պունա գարչը չու հօլտա պէյանը
էքքեար էտիյօրլար: Ֆրանսա էհալիսի տահա
աղ իսէ տէ, ասքէրի գանուընը վէ միւսթէմ-
լէքլէրի սայէսինտէ Ալմանիա գատար ասքէր
ճէմ էտէպիլմիչ տիր, վէ օնտան աղ չէճի վէ
էքսիք միւսէլլահ տէյիլ տիր: Չաթէն եալը-
նըզ պաչընա Ալման օրաուսունու փիւսկիւր-
տէպիլտիյինի պիլ ֆիլի իսպաթ էյլէմիչ տիր:
Հալ պու քի 160 միլիօնլըզ Բուսիա հազըր
օլուպ շարգտան թագիկ էտէպիլմէսի իչին
վաղթ տախի գաղանըլմըչ տըր: Ալմանլար
Փարիզէ եէթիչմէյէ իսթիճալ էտիպ Պէլճիպա-
տան չափուզ կէչլիմ տէյու գուվվէթ վէ
վաղթլարընըն էն մուհիմմինի՝ Պէլճիպտա վէ
Ֆրանսանըն չիմալի գըսմլարընտա Միւթթէֆիդ-
լէրլէ օղրաչմազտա սարֆ էյլէտիլէր: Վաղթ
չիմալի քէնտիլէրէ խասըմ վէ օլ պիրլէրէ միւ-
սաիտ տիր: Հէր աչ Ինկիլիթէրրա 100,000
թաղէ ասքէր հօլլատըղը կիպի, Ֆրանսա միւս-
թէմլէքէսինտէն տախի թաղէ գուվվէթ կէլ-
մէքտէ տիր: Ալմանլար ճիւմէ գուվվէթ վէ
Ինթիլաթլարընը մէյտանա տէօքտիւքլէր չիմ-
տիքլէր հօրուսուգճա թաղէ գուվվէթ կէ-
թիլթմէզլէր, պունտան մատա Ալմանլար պիր
ճէպէտէ տէյիլ, 3—4 ճիհէթտէն հարպ էթ-
մէյէ մէճպուր տըրլար քի, պու փէք ֆէնա
պիր հալ տըր: Ֆրանսատա, Շիմալ տէնիդի
գըլըսընտա, Փրուսիատա վէ Ավսթրիա ճիհէ-
թինտէ օղրաչմազտա տըրլար: Շիմալտէն
ասքէրին պիր թարաֆտան պիր թարաֆա գօ-
չարագ հօրուլմազտա իտիյի կէօրիւլիւյօր:
Սըրպ իլէ Գարատագ իսէ 400 պինլիք գա-
յէթ չէճի վէ ֆէտաքեար օրտուսու իլէ մու-
հիմմ պիր խասըմ տըր: Իլալէթէն տէյօրլար
քի Ինկիլիթէրրա, տէնիդտէքի թէնիլքէյի կէօ-
րէրէք, քէնաիսի տախի տէնիդէ թօրփիլ
տէօքմէյէ վէ գաղղուսըզ ույգու ույուլմազա
գարար վէրտի վէ հարպըն պախթը գարատա
թային օլաճաղընը հիսապ էտէրէք պիր մի-

լիծնըդ օրտու հազըրլամագտա տըր: Ալման-
լար նէ գատար տա գուվլէթլի վէ չէճի օլ-
սալար, Բուս արաղիսինէ կիրիպ իլէրի կիթ-
մէքլէ մէմլէքէթին ուճուհու օրթաթընը պու-
լամաղլար, զիրա մէմլէքէթ փէք վասի օլմագ-
լտ պէրապէր հուլարը տախի զայր ի միւսաիտ
տիրէ Պուսլարա ճէվապէն տէնիլիօր քի Բուս-
լար: Ալմանլարըն զապթ էյլէտիյի Անվէրս,
Հիէթ, Նամիւռ, Մօպէօթ, Լիլ, Բէնս կիպի
միւսթանքէմ գալալարա պէտէլ պիր թէք
Փրզէմիպի պիր այտա ալամատըլար վէ կէրի
չէքիլտիլէր: Քէօնիկսպէրկի հաթթալար իլէ
մուհասէրէ էտիպ պիր չէյ հափամատըգտան
մատա աղիմ թէլէֆաթ իլէ կէրի զաչտըլար:
Բուսլարտա Ալման ասքէրինին ինթիզամը
տա հօգ, օլ միւստիչ 42լիք թօփլար տա հօգ.
էօնլէրինէ կէլէճէք օլան Քէօնիկսպէրկ, Թօրն,
Փօղէն, Փրզէմիպ, Գրադօվա, Պրէսլաւ կիպի
նիչէ միւսթանքէմ մէվգիլէրէ զարչը նէ՝ եա-
փապիլիլէր, օ գալապալըդ նէյէ հարար: Պու-
ղայէթ մուհիմմ վէ վապի օլան պիր իթիրազ
տըր: Վազըլար անը իսպաթ էտիօր. գալա
գըրմագ վէ զապթ էթմէքտէ Ալմանլարըն
իւզէրինէ կէլէճէք հօգ: Ֆաղաթ պաղընը
Բուսճուլար նէ՝ սէյլէյօրլար: Սալթ գալալար
իլէ իչ պիթմէզ, անլէրի հիչ տէյիլ մուհասէ-
րէտէն գուրթարաճագ օրտու իսթէր: Բուսլար
մէյտան մուհարէպէսինտէ պիր իչ կէօրտիւլէր
ամմա փաք կէօրտիւլէր: Լէմպէրկ, Թօմաչօֆ
մուհարէպէսի Ավսթրիա օրտուսուհուն պէլինի
զըրտը վէ Ալմանիա եթիչմէսէ Ավսթրիա պի-
թէր իտի: Բուսլար պէյլէ պիր իքի մուհարէպէ
տահա գաղանսալար օլ զէման Ալմանիա թէտա-
ֆիի պիր մէվգի ալմալը տըր: Միւթթէֆիլլէր
տէնիլտէ վէ գարատա սէրպէսթ օլտուգլա-
րընտան, այլար վէ ինկիլիզլէրին տէտիյինէ
կէօրէ սէնլէրճէ տայանապիլիլէր, Ալմանիա
իսէ եթէճէք վէ մուհիմմաթ իչին սըզըլա-
ճագ վէ Բուսլար Ավսթրիա գուվլէթլինի էզէ
էզէ պիթիլիպ Ալմանիայը ճէնուպտան տախի
զափայաճագլար:

Հէր նէ տէ օլսա Ալմանիա զայէթ գուվ-
լէթլի օլտուգլու հալտէ, Թաալիի ի էֆֆեարըն
տէտիյի կիպի, գարչըսընտաքի 7 դայէք զայլս
սիւշնէնէ գարչը մէվգիլի կիւճ տիր, վէ փէք
տէ իւմիտլի պիր մէվգի տէյիլ տիր:

Թաալիի էֆֆեարըն տէտիյինէ կէօրէ՝ Թիւր-
քիատա Ալմանլարա տօգրու կէօսթէրիլէն իչ-
թիրաքը հիսսին սէպէպի անլէրին զաիֆ Թա-

րաֆտա օլտուգլու վէ Ալմանլարըն ֆիւթուհա-
թը իլէ Խալամ տիւհասընըն նէճաթ վէ րի-
ֆահ պուլաճագը իմիչ: Պու սօն ճիհէթինէ
պիզիմ ազլըմըզ էրմէզ, ամմա շուհու տէմէ-
լիլիզ քի Ալմանլար մաղլուպ օլսա պիլէ մաղ-
լուպիլէթլէրի շանը պիր մաղլուպիլէթ տիր:
Ա. Ս. ՆԱԳԻՍԱՇԵԱՆ

ԱՅՎԱԼԸ ՀԱԶՐԵ

Հիսապ սօրուչանագ իմիչ.— Թան կէչէն
կիւնքի պիր նուսխէսինտէ հազմը իտի, «Սիւ
(Թիւրքլէր) հարպը ումուհիտէն պէրու խաթր
ու խայալընըզտան կէչէն հէր չէյի եափալընը:
Սէֆէրպէրլիք իլան էթիլինիլ, ուհուտը աթի-
գէյը խօտպէխօտ զալտըրտընըզ, Ալմանիատան
իքի զըրչը սաթուն ալտընըզ, Չանագ գալէ
պօղաղընը գափատընըզ: Պիզ չիտի փէք մէյ-
ղուլ օլտուգլումուզ իչին պուհլարա գարչը սի-
ղէ պիր չէյ եափամատըզ: Ֆաղաթ տուրընըզ,
սապր էտինիլ, պիր քէրէրէ զալիպ կէլէլիմ, օ
զէման պիւթիւն պուհլարըն հիսապընը սիզէ
սօրաճագըզ: Պու պէնտէ տաիր իզսաւ հազ-
տը քի, «Պու թէհաիտտէն անլայօրըզ քի տէ-
մէք իթիլաֆը Միւսէլլէս զալիպ կէլիլսէ պի-
ղէ վէ հաթթա պիւթիւն ալէմ ի Խալամա գարչը
գուրթ իլէ գուգու հիքեայէսինին թաթպիզա-
թընը իճրա էթմէք նիլէթինտէ տիր: Տօղրուսը
պու հօգթա ի նազարտան Թանըն մէզալէսինի
աճը վէ ֆաղաթ զայէթ էհէմիլլէթլի վէ չա-
յանը տիգգաթ պիր տէրս կիպի թէլազգը էթ-
մէյէ մէճպուրըզ: Հիւքիւմէթիմիլլին նէ գա-
տար պասիրէթքեարանէ, նէ գատար տուրէն-
տիչանէ հարաքէթ էյլէտիլինի անլայարաղ տէ-
րին պիր սէվինճ հիսս էտիօրըզ: Չիւնքի կէօ-
րիլիլիօր քի, ույուլաճագ վէ հէր լույայը է-
յիլէ եօրաճագ պիր տէվրտէ տէյիլիլ. անճագ
ուլանըզ տուրանլար վէ հուգուգուհու միւտա-
ֆէայա միւգթէտիր օլապիլէճէք գատար հա-
զըր տուրանլար քէնտիլէրինի գուրթարապիլէ-
ճէքլէր տիր. պուհը պիլտիքտէն սօնրա թա-
պիլի հիսապ սօրմագ իսթէյէնլէրէ տէ ճէվապ
վէրէպիլիլիլիլ: Ֆաղաթ պու հազըրըզ հալընըզ

Թիւրքերէն միւթէրէթթիւ պիր վաղիֆէ տէյիլ տիր, պիւթիւն իսլամ հէյէթ ի իճթիմայէնի քէնտիլէրի իչիւն հազըրլանմազ իսթէնէն մուս- մէլէյի պիր ան խաթրտան չըդարմայարազ մանէն վէ մատտէթէն նէֆսլէրի, հուգուզ վէ նամուս- լարընը միւտաֆաա էտէճէք պիր վաղիլթ ի մէթինէ ալմալը սըրլար:



Պիքարաֆ Տիլիքթիւր.— Սիքիթիքթիւր էվրո- փանըն պիթարաֆ տէվլէթլէրինտէն պազըսընըն վաղիլթինի միւթալէա էտէր իքէն իթալիա հազըրլանտա տէյոր քի, իթալիա հարպը հա- զըրտա պիր իչէ գարըչմայարազ քիսմիլէն պի- թարաֆ տուրմալը միւնասիպ վէ խսյըլը կէօ- րիւրսէ էօյլէ հափապիլիւր վէ Միւթթէֆիլլէր անըն պու մուսմէլէսինտէն տօյալը քէնտիլի հիւքթ էթմէլլէր, լաքին իթալիա շուսու տա պիւ- մէլի տիր քի հարպ Միւթթէֆիլլէր լէհինէպիթիպ տէ էվրոփա խարիթասը կէնիտէն չըզըմաղա պաշլանըսըլընտա օ վազթ տա իթալիանըն լէյի սիւալ օլունմայաճազ տըր: Փարազա Ատ- րիաթիլին դարպի սահիլինին նասիպի գարար- լաշտըրըլըր իքէն պու մուհարէպէտէ ֆէտա- քիարըզ էթմիշ օլան Սըրպիանըն լէյի սիւալ օլունմաճազ, լաքին էօթէտէ րահաթ աոււրմուշ օլան իթալիանըն քի սօրուլմայաճազ տըր: Պիւ- թիւն հարպ էնասընտա պարութլարը գուրու զալմըշ օլան իթալիա օրաուլարընըն օ վազթ հօրուլմուշ օլան Միւթթէֆիլլէրէ պիր թէէսիր իչէտէպիլէճէյիլի իթալիա մէմուլ էսիյօրսա պու մէմուլինտէ տէ մէյուս օլաճազ տըր: Զիրա օ վազթտա էվրոփանըն մէրքէլինտէ միւթ- թէֆիլլէրին 8,000,000 նէֆէրտէն իպարէթ պիր օրտուլարը մէվճուտ օլաճազ տըր: Շա- յէտ պու հարպտա Արնանիա դալիպ չըգարսա, օ վազթ իթալիանըն իչի վաթէն պիթմիշ օ- լուր, զիրա իթթիֆազը միւսէլլէսի պէօյլէսի պիր պիւհրան վազթընտա իթալիանըն թէրք էթմէսինի Ալմանիա քէնտիլի ասրա աֆվ էթ- մէյէճէք տիր: Բուսմանիա իչիւն տէ ալի էֆ- քեարը պէյան էսիյօր, վէ Թրանսիլվանիատան պիր հիսսէ ալմաղը մէմուլ էթմէմէսինի իս- թար էտիյօր:



Lors Ճէյնս Պրայսըն Էֆֆեսար.— Միւ- շարիլէն պու եազընլարտա նէյր էթտիլի պիր պէնտտէ տէմիշ տիր քի, պու մուհարէպէյէ

Ինկիլթէրրայը սէվզ էտէն միւհիպ նէ իգթի- սասի լէգապէթ նէ տէ Ալման գուվլէթինէ տօղրու գըսգանճըրզ օլմուշ տըր: Պու իքի գալմ արասընտա պու մուհարէպէյէ սէպէպ օլաճազ հիչ պիր կէօնէ հիսս իատավէթ հօգտըր: Ալմանիատա հարպ թարաֆտարանընըն լէիս- լէրինտէն օլան ճէն. վօն Պէրնհարտի քէնտի- նին պու հազընլարտա նէյր օլունան մարուֆ քիթապընտա պազը էսասլար գօյմուշ տըր, էգճիւմէ, «Հարպ զաթընտա էյի պիր: էյ տիր», «Հարպ կույսուրը (թէհիլպ ի մանէվի- յաթը) վէ գուվլէթի թէրվիճ էտէն էն պէօ- յիւք պիր ֆաիլ տիր», «Մուահէտէլէր նէթի- ճէսի օլան հուգուզ, մութլազ հուգուզ սայըլ- մաղլար», «Զաիֆ միլլէթլէր, գուվլէթլի վէ տինճ միլլէթլէր գատար հազգը հայաթա մա- լիք տէյիլ տիրլէր», «Լօրտ Պրայս պու էսասա- թըն տօղրու օլմաղըրընը իսպաթ էթտիքտէն սօնրա, Էինէ ճէն. վօն Պէրնհարտինին վէ թա- րաֆտարըլարընըն շու իտտիասընըն հանի «Կույ- սուր հանի էտէպի, ֆէննի վէ սէնաի թէրազգը անճազ պէօյիւք մուհարրիպ միլլէթլէրտէ կէօ- րիւլլըր», «Եօլունտա իֆատէլէրինին թէվարիի նօգթա ի նազարընտան փէք Էանյըշ օլտու- ղունու կէօսթէրիյօր: Վէ իատիա էտիյօր քի հիչ պիր միլլէթին քէնտի մէտէնիլթինի իւմիւմ պէ- շէրիլթին մէտէնիլթի գըլմաղա չալըչմասը տօղրու հա ֆաիտէլի օլամազ: Բիւլիւք միլ- լէթլէրին տէ քէնտիլէրճէ իւմիւմ պէշէրիլթին հայաթընա զամմ էտէճէք մէղիլթ վէ մէտէ- նիլթլէրի վար տըր: Ինկիլիլլէր քէնտիլէր- տէն քիւլիւք օլան Բէլթլէր վէ տիկէր միլլէթ- լէրին մէտէնիլթինտէն իսթիֆատէ լթտիքլէ- րինի իթիւրաֆ էտէրլէր: Լօրտ Պրայսըն էֆ- քեարընճա թէվարիի իսպաթ էթմիշ տիր քի մուհարէպէ թէրազգըտան ղիյատէ իսթիպաա- տա վէ միւղալազալա հօլ ալմըշ տըր, վէ նիչէ մուհարէպէլէր լուգուլմսըզ Էէրտէ իճրա օլուն- մուշ տըրլար, վէ միլլէթլէր ատապէթ վէ մու- հարէպէ իլէ տէյիլ տուհա ղիյատէ տօսթլուզ վէ սուլչ իլէ թէրազգը էթմիլլէր, վէ քիւլիւք միլլէթլէր մէտէնիլթին թէրազգըսընա պէօ- յիւք միլլէթլէր գատար խըտմէթ էյլէմիլլէր տիր վէ միլլէթլէր մուահէտէլէրինէ սատըզ պուլուն- մաղարուս չօզ կէչմէտէն պէշէրիլթ կէրի վահի հալինէ տիւլէճէք տիր: Կէչէն հաֆթաքի նուս- խէմիլլէր Ալմանիանըն միւթէֆէննիլէրի տիւն- Էանըն միւթէֆէննիլէրինէ իսթապէն նէյր էթտիքլէրի պէյաննամէտէ, միլիթիլլիլլին կույ-

սուրըն մուհաֆըզը օլտուղու, վէ էկէր Ալման միլիթերիզմի օլմասա խոի Ալման կուլսուրունըն եաշամայաճագ խոյի պէյան էտիւմիշ խոի: Վէ լաքին պալատա Լօրտ Պրայս, կուլսուրըն հարպտան զիյատէ սուլս ու սէլա-մէթտէ թէրազըն էտէճէյինի թէէյիտ էյլէմիշ տիր: Պիզիմ մէմէքէթիմիզ պիրինճի մէսլէյի տէնրէրտէն պէրու սընամըշ, թիւրքիա տաիմի պիր հարպ մէյտանը օլմուշ տըր, վէ պու ու-ղուն տէնրէր զարֆընտա պու մէմէքէթ է-հալիսի մաէթթէէսսիւֆ Լօրտ Պրայսըն իտ-տիասընըն սահիհ օլտուղունու իսպաթ էթմիշ տիր: Վէ պու կիւնքի մուհարէպէ պաիս օլ-տուղու պիրիսապ խարապաթ իլէ էինէ ալնի հազիզաթը թէէյիտ էթմէքտէ տիր: Ինրագ է-տիւմիշ չէնրէր, քիւլէ թահվիլ օլմուշ օլան քիւթիլպիսանէլէր վէ միւզէլէր, այազլար ալ-թընտա թէփէլէնմիշ օլան ապատան աբազի, օվալարը վէ վատիլէրի տօլտուրմուշ օլան կէնճ էիկիւլէր լաշէլէրի, գափանմըշ մէքթէպլէր վէ միւհասէսաթը խայրիյէ, կուլսուրըն նէմասըն-տա տուրուշ խապէր վէրիյօրլար: Իւմիտ վէ տուա էտէիմ քի վաթանըմըզ պու քէրրէ պու աֆէթտէն մուաֆ գալսըն:

ՀԱՐՊ ՀԻՔԵԱՅԵԼԵՐԻ

Բօյ չէրի միւտաֆաա էտիլէճէք խոի: Էլի հալթընտա 32 նէֆէր պուլունան պիր Ֆրանսըզ գապիթէ ֆիլան պիր նօգթատա տուրուպ հիւ-ճիւմ էտէն տիւլմէնէ մուգալէմէթ էյլէմէսի էմր էտիլտի: Պիր տէ գարշըլարընտա 7,000 նէֆէրտէն իպարէթ պիր Ալման պէօլիլի կէօրիւնտիւ: Պու գուլվէթէ գարշը միւտաֆա-ատա պուլունտուլար, վէ քէնտիլէրէ ըրճաթ էմրի վէրիլմէտիյի իչիւն թա կէճէ գարանըղը տիւլէնէտէք տէվամ էթտիլէր: Նիհայէթ Ֆը-րանսըզլարըն պէօյիւք օրտուսը իմտատա էէ-թիչիպ Ալմանլարը թէպիա էյլէտիլէր, վէ պու քիւլիւք պէօլիւք էմին պիր նօգթայա չէքիլ-տի: Օրատա գապիթ նէֆէրլէրինի սայըպ անճագ 20 ատէտ գալտըղըն անլատը, վէ իմտատ էէթիչէնէտէք տիւլմէնին ֆաիզ գուլ-վէթինէ չէճիւնէ մուգալէմէթ էթտիլի իչիւն ըիւթպէսի թէրֆի էտիլտի: — Հինտ Իսլամլա-րընտան մարուֆ Աղա Պան հազընլարտա իրատ էթտիլի պիր նութգտա տէմիշ տիր քի, «Պու ֆէվզ իլ ատէ զէմանլարընտա Գրալ-իմիէրա-

թօրըն Հինտ թէպաասը արասընտա ուրգ վէ տին ֆարգլարը ունուտուլմուշ օլուպ, իմիէ-րաթօրլուղուն պու թէճրիպէ վէ քէտէրլէրինտէ իշթիւրաք էթմէք վէ զալէպէ իչիւն վէրիլէն գաթի գարար ուղըրունա ֆէտաքեարըզլարտա պուլունմագ էմրինտէ ճիւմէսի մութլագ պիր սուրէթտէ միւթթէհիտ տիրլէր: — Անվէրսէ հիւճիւմ էտէն Ալման օրտուսու 12,000 ասքէր խոի: — Ալման գուրչունլարընըն տըշ գաթը մըգնաթըսը օլտուղունտան վիւճիւտտէն գուր-չունլարը էլէքթրօ-մալնէթ իլէ չըգարաճագ պիր ալէթ իտասա էթմիշլէր տիր: — Բուսլար շարգի Փրուսիայը իշղալ էթտիլէրի վագթ, էհալի իլէ փէք միւնսիֆանէ մուամէլէ էթտի-լէր, հաթթա անլէրէ էէյէճէք պիլէ կէթիւ-տիրլէր: Սօնրա Բուսլար ըրճաթ էթմէյէ մէճ-պուր օլտուղլարընտա պու էհալինին էփէյի պիր զըսմը եիւնիֆօրնա կէյմիշ ասքէր վէ գա-պիթ օլտուլար, վէ էէր ալթընա կիզէմիշ օլտուղլարը սիւանլարը վէ թօփլարը չըգարըպ Բուսլար իւզէրինէ աթէշ էյլէտիլէր: — Պու հարպ վագթընտա միւնէճճիմէր տէ մէշղուլ պուլիւնույօր: Ամէրիգանըն մէշուր միւնէճճիմի Տօգ. Ֆ. Ալէնին հիսապընա կէօրէ Գայգէրին հայաթընտա աթիւիւզ զիւր թարիւ-լէր պիւհրան զէմանլարը տըրլար. Հոկ. 7—13, Հոկ. 31 տէն Նոյ. 3, Նոյ. 10—23 վէ սօն պիւհրան Դեկ. 8—31 է թէսատիւֆ էտի-յօր: Նիհայէթ քէնտի թպպիլէրի արասընտա քէնտի ալէյինտէ պիր իսեան գուհուր էտիպ, Հօհէնցօլէրն սիւլալէսի պիթէճէք իմիշ: — Պիր Ֆրանսըզ օփէրաթէօր պին պաշը պու հարպ-տա պիր չրափնէլ մէրմիսինէ թէսատիւֆ էտիպ 97 էէրինտէն եարալանմըշ իսէ տէ էօլմէմիշ, խասթախանէտէ թէտալի էտիլմէքտէ տիր:

ՀԱՐՊ ՍԷՍԼԵՐԻ

ԱՐՑ, ՔԼԵՐՑ

«Զըգտը գընտան գըլըճլար,
Հէր թարաֆտա ալգըլլար.
Թիթրէտի տաղլար, թաչլար,
Ա՛րշ, իլէրի, իլէրի:

«Մահվ էտէլիմ տիւլմանը՝
Գօփարըպ գան թուֆանը.

Աթէշ սարսն հէր եանը,
Արշ, իւերի, իւերի:

«Եթմէ յինիզ մէրհամէթ,
Կէօ՛րմէսինէր սէլամէթ՝
Գալընճալատէք պիր ֆէրտ,
Արշ, իւերի, իւերի:

«Արշ, տիւշմէնին թօփրաղը՝
Այաղլար պասամաղը,
Իշթէ՛ զաֆէր պալրաղը,
Արշ, իւերի, իւերի:

«Արշ, զալէպէ պիզիմ տիր,
Տիւշմէնէր միւնհէզիմ տիր.
Զայաթլարը ազիմ տիր,
Արշ, իւերի, իւերի...»

Ինսա՛ն օղլու, է՛հ, ինսա՛ֆ...
Հէփ տիւշմէնէր շու սաֆ, սաֆ
Ինսա՛ն տըրլար, ինսա՛ն, հա՛յֆ.
Տու՛ր, տու՛ր, կի՛թմէ իւերի:

Պո՛ւ մը իմիշ գարտաշլըգ,
Պէօյլէ՛ մ՛օլուր իշտաշլըգ.
Նէ՛ խարապաթ պու... եապը՛գ...
Արթըգ կի՛թմէ իւերի:

Գր. Հ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

ՀԱՖԹԱ ԽԱՊԵՐԼԵՐԻ

ՄԷՅՏԱՆ Ե ՇԱՐՄՏԱՆ

Դարպաս. — Ալմանլարըն Անվէրսի վէ Պէլ-
ճիգանըն Դարպ ճիհէթինի իշղալ էյլէմէլէրի
Ինկիլիզլէրին մէրագընը ճէլպ էթմէքտէ տիր:
Զանն էտիյօրլար քի Ալմանիպ պու եօլ իլէ
Հօլանտայը գօրգուտարագ անըն տա պիթա-
րաֆլըղընա թէճավուգ էտէճէք վէ Շիմալ տէ-
նիզի սահիլինտէ տօնանմա վէ Ձէփլինէր ի-
շիւն մէրքէզլէր մէյտանա կէթիրէճէք տիր:
Ինկիլիզ տօնանմաը Օսթէնտի թօփա թութ-
մաղլա պէրապէր Պէլճիգա սահիլինտէ գարա-

տաքի միւթթէֆիզլէրէ եարտըմ էյլէմիշ տիր:
Ալմանլար քէնտի սաղ ճէնահլարընա եէնի
գուվլէթ եէթիշտիրէրէք Ֆրանսանըն սօլ ճէ-
նահը իւզէրինէ շէտիտ հիւճիւմէրտէ պուլուհ-
մուշ տըր: Ալմանլար Արրաս վէ Սօմ թարա-
ֆընտան Գալէ վէ Տիւնքէրք ճիհէթինէ տօղ-
րու եիւրիւմէք իսթէմիշլէր իսէ տէ, Միւթթէ-
ֆիզլէրին գուվլէթլի մուգավլէմէթինէ րասթ
կէլտիքլէրինտէն պիր իշ կէօրէմէմիշլէր տիր:
Վէրտէօն իլէ թուլ արասընտա Ալմանլար Սէն
Միհէլի զապթ էթտիքտէն սօնրա իւերի կէտէ-
մէմիշլէր վէ իքի թարաֆտա պուլուհան գա-
լալարտան վէ Դարպտաքի Ֆրանսըզ օրտու-
սուհտան պէօյիւք մուգավլէմէթէ թէնատիւֆ
էթմիշլէր տիր: Պէլճիգա ապէրլէրի Անվէրսի
թէրք էթտիքտէն սօնրա Նիէփոթթ գարշըսըն-
տա աիզը մէվզի էթմիշ օլուպ Ալմանլարա
մուգավլէմէթ էթմէքտէ տիրլէր: Շիմտի հար-
պըն շիմալը զարպի խաթթը Արրաս—Լէնս—
Արմանթիէր—Նէօփօրթ իւզէրինտէ տիր:

Շարգսա. — Վարշավիա վէ Փրզէմիսլ ճի-
հէթլէրինտէ պէօյիւք մուհարէպէ տէվամ է-
տիյօր: Պիր խապէրէ կէօրէ պու թարաֆլար-
տա Րուսիա 8,000,000 ասքէր ճէմ էթմիշ
իսէ տէ, հալա պուհլարըն ճիւմէսինի հարպա
սիւրմէմիշ տիր: Րուս մէնպաընաան վէրիլէն
խապէրէ կէօրէ՝ Րուսլար Վարշավիա ճիհէ-
թինտէ Ալմանլարը րիճաթա մէճպուր էյլէմիշ-
լէր տիր: Լէհիսթանտա էյի եօլլարըն պու-
լուհմատըղը սէպէպտէն Ալման օրտուսու գօ-
լայ հարտքէթ էտէմէյօր: Ալմանլար Վարշա-
վիա հուտուտուհա գատար կէշմիշ իքէն ան-
տէն 30 քիլօմէթրօ կէրիյէ փիւսկիւրտիւլիւշ-
լէր տիր: Րուսլարըն Փրզէմիսլի վէ Եարօս-
լալը թէրք էթտիքլէրինէ տաիր վէրիլէն խա-
պէր տօղրու չըգմատը: Փրզէմիսլին ճէնու-
պինտէ մուհարէպէ հալա տէվամ էտիյօր:

Ճէնուպի Աֆրիգա իսեսնը. — Ճէնուպի Աֆ-
րիգատա Ինկիլթէրրանըն Քէյի միւսթէմէլէ-
քէսինէ հէմհուտուտ օլարագ Ալմանիանըն
ճէն. Դարպի Աֆրիգա միւսթէմէլէքէսի վար
տըր: Ալմանլար էփէյի վաղթտան պէրու պու-
րատան Քէյի միւսթէմէլէքէսինէ կիրէրէք է-
հալիյի Ինկիլիզ հիւքիւմէթի ալէհինտէ իս-
եանա թահրիք էթմէքտէ պուլուհմուշլար վէ
Ինկիլիզ մէմուրլարտան Մօրից նամ պիրինի
քէնտի թարաֆլարընա ճէլպ էյլէմիշլէր տիր:
Մր. Մօրից եազընլարտա պաղը ատէմէլէրի
իլէ պէրապէր Ալմանլար թարաֆընա կէշիպ,

500 նէֆէրտէն իսպարէթ օլան եւրլի վէ Ալման ասքէրլէրի վէ սիւնալարը իւէ Բէյի իւզէրինէ հիւճիւմ էթմէյի թէհաթա էյլէտիլէր: Պոռնըն իւզէրինէ Բէյի հիւքիւմէթի իտարէ ի էօրֆիյէ իւն էտիպ Մօրիցի իթաաթա տալէթ էյլէ-տի: Բէյի հիւքիւմէթի րէիսի ձէն, Պօթա Մօրիցի վէ ասէմլէրինի թէսիւր իչիւն իւզէրլէրինէ ասքէր կէօնտէրմիշ տիր: Իսեան պաստըրըմագ իւզրէ տիր: Մօրից Ալման թօփ-րաղընա իլթիճա էթմէյէ մէճպուր օլմուշ տըր:

Միւրքեհէվլի.— Ինկիլթէրրանըն Ֆրանսայա 200,000 ասքէր տահա չըգարտըղը խապէր վէրլիյօր: — Ալման էմսէն գրուազէօրնին ինկիլթէրին 5 վափօրունու պահա պաթըրըպ էֆաֆօր նամ վափօրունը տա զապթ էթմիշ տիր: — Ինկիլթէրրա՝ Սուէյիլ գանալընտան ճիւմլէ տիւլմէն կէմիլէրինին թէպիտ էտիլմէսինի Մըսը հիւքիւմէթի ետիլլէ թալէպ էյլէմիշ տիր: — Գօնսթմանս կէօլիւ իւզէրինտէ Ալմանլար եէնի նէվ Ձէվիլինլէր թէճրիպէ էտիյօրլար: — Աւ-րիաթիգ տէնիլլինտէ Ավսթրիա սահիլինտէ քի Գա թարօ իսթիհքեամլարը ինկիլթէր Զիլօսը թարա-ֆրնտանս պօմպարտման էտիլլիյօր: — Ինկիլթէրրա Ալմանիա վէ Ավսթրիատան չէքէր իտիալընը մէն էթմիշ օլտուղունտան ինկիլթէրրայա լազըմ օլան չէքէրի ճապա, Մօրիթիոս (Մատակասկար գուրպինտէ) Նէմէրարա (ձ. Ամէրիգատա) վէ սաիր մահալարտան իշթիրա էթմիշ տիր, պու իշթիրատա ինկիլթէր հիւքիւմէթի թօնօսը 20 ինկ. լիրայա 900,000 թօնօ չէքէր սաթուն ալ-մըշ օլտուպ պէտէլինէ 18,000,000 ինկ. լիրա թէտիլլէ էյլէմիշ վէ պու. եօլ իլէ չէքէրին ֆի-յաթընըն հիւքսէլմէսինի մէն էթմիշ տիր: Պու իշթիրա տիւնեա թարիսինտէ էն հիւքսէք չէքէր իշթիրատը տըր:

ՏԱԽԻԼԻ

Անատօլու Գալազըն Ֆէնէր գուլէսինին զըրմըղը ըլըղը լիման իտարէսի էմրի իլէ սէ-յիւնտիւրիւմիւշ տիր: — Իզմիր լիմանընա զըրմը կիրմէսինէ միւսաատէ օլունմայաճաղը տէվլէթլէրին սէֆրլէրինէ խապէր վէրիւմիշ տիր: — Միւլթէտտիտ միլլէթլէրտէն օլան Միւլթիմանլար իսթանպօլտա ձիւնը իւրաւ զազէթաը իտարէխանէսինէ ճէմ օլարագ, ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսանըն Հինտիսթան վէ էլճէզիլէտէն Միւլթիման ասքէրլէր կէթրիպ մէյտանը հարպտա էօլմէլէրինէ սէպէպ օլ-տուպլարը իչիւն փրօթէսթօ էթմիշ տիր: — Ամէրիգատա միւլթէմէքին Օսմանլը թէ-պանըն պէտէլ ի ասքէրի թէտիլլէ էտէպիլ-

մէլէրի իչիւն անլէրէ սուհուլէթ կէօսթէրլիլէ-ճէք տիր: — Մըսը հիւքիւմէթինին Ալման վէ Ավսթրիա գօնսթիւլարընը Մըսրտան թէպիտ էթմէսինի Պապը Ալի պէն էլ միլլէլ գալա-նիյնին վէ Ջաթը շահաննին հաթիմիլէթինէ մուղայի կէօրտիւլինիւ Մըսը հիւքիւմէթինէ խապէր վէրմիշ, վէ Իրան քէօրֆէզինտէ պու-լունան իքի թօրիթուլարըն օրատան թէպիտ էտիլմէսինի ինկիլթէր հիւքիւմէթինտէն թալէպ էթմիշ տիր:

ՓՐՕ. ՃԷՄԱԱԹԸ

Ֆիլատէլֆիատա փէնսիլվանիա տարիւլֆի-նունընտա Ֆիլդիքս մուալլիմի օլան Տօգ. Տիդ-րան Գապագրճեան միւլէսէսէ ի մէզքիլէտէ ֓րօֆէսօրուգ իւնվանընա նաիլ օլմուշ տըր: — Կոչնսլըն միւլթէրէմ միւտրի վեր. Խ. Կ. Պէննէեանըն 50 ինճի րէս ի սէնէ ի տէվրիլէ-սի միւնստէպէթիլլէ միւմաիլէյիլն տօսթլարը նիւ Եօրգտա պիր զինէթ իճրա էտիպ, միլլէ-թէ իֆա էթտիլլի խըտմէթլէրտէն տօլայը քէն-տիսինի թէպիլք էթմիլլէր տիր: — Պու սէնէ էնգարէտէն Ատափազար Հայուհեաց մէքթէ-պինէ 6 չայիրտ կէօնտէրիլմիշ վէ մէզքիւր մէքթէպ մէզունէլէրինտէն Օր. Կատարինէ Պայապանեան էնգարէնին ֓րօթէսթանթ մէք-թէպինէ վէ Օր. Էկյանթին Մանկուրի Ազգ. մէքթէպէ մուալլիմէ թային օլունմուլար տըր: Էնգարէ չօպանընըն քէրիմէսի Օր. Ագնիւ Ման-կունի նիւ Եօրգտա Նըրսլըգ մէքթէպինէ տա-խիլ օլմուշ տըր:

1915 ՍԷՆԷՍԻ ԻԶԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷՔԹԷՊԻ ՏԵՐՍԼԵՐԻ

1915 սէնէսի Կիրակի Մէքթէպի Տէրսլէրի պու սէնէքի կիպի նէշը օլունուլար, վէ իւշ ալլըգ ճիւզլէրի կէրէք քիւլիւլէրէ կէրէք պէօլիւլէրէ տուհա զիյատէ միւլթիտ վէ ճալիպ գըլմագ իւզրէ հէր զայրէթ էտիլմիշ տիր:

Իւշ ալլըգ ճիւզլէրի անճաղ անլէրի սըփարըշ էտիպ փարասընը փէշին կէօնտէրլէրէ, եաիստ պէտէլի հի-սապլարընա կէչիլիւլէք իչիւն վազթըլլէ Մը. Փիթէ պիլտիլէրլէրէ իրսալ օլունուր:

Հէր սըփարըշ Նոյ. 15 է տէք եէթիշմիշ օլմագ կէրէք տիր, քի քիթապլար թամմ վազթընտա կէօնտէրիլինլէր:

Ֆիլաթը փօսթա իւճրէթիլլէ 50 փարա տըր: 15 տէն 30 տանէ պիր ատրէսէ կէօնտէրիլտի Տալտէ եիւզտէ 10, 31 տէն 100 տանէ իչիւն եիւզտէ 20 վէ 100 տանէ-տէն զիյատէ իչիւն եիւզտէ 25 իսգօնթօ վէրիլի:

Սըփարըշլար իւթմիլլէտա Ամէրիգան խանընտա, Յ. Մատթէոսեանա կէօնտէրլէրի տիր:

Միւսիւր ի մեղուլ Վէ ասիլիպ ի ինթիյազ
Յ. Ֆ. ԳՐԻԳՐԵԱՆ

ՄԻՋՐԱՆ Բ. 201 ԳՐԱԿԱՆ ՄԱՐԳԱՐԱՆԸ
Տէրապէր, Մանուկ փաշա, Քիւրճի խան Նօ. 32—34

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԵՒ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ՌԱԶՄԱԴԱՇՏ



THE UNIVERSITY OF CHICAGO